

**ANALYSE MORPHOSYNTAXIQUE DE QUELQUES  
ANTHROPONYMES TEMBO**

par

***KACHANGA BULERE***

Travail de fin de cycle présenté en vue de  
l'obtention du Diplôme de Graduat en  
Pédagogie Appliquée à l'Institut Supérieur Pédagogique de Macumbi

B.P. 30 Goma

2005

© 2005, KACHANGA BULERE Alain



Cette œuvre est mise à disposition selon les termes de la  
[Licence Creative Commons Attribution - Pas d'Utilisation Commerciale - Pas de  
Modification  
4.0 International](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/).

ENSEIGNEMENT SUPERIEUR ET UNIVERSITAIRE  
INSTITUT SUPERIEUR PEDAGOGIQUE DE MACUMBI  
B.P. 30 GOMA

SECTION : LETTRES ET SCIENCES HUMAINES  
DEPARTEMENT : FRANÇAIS-LINGUISTIQUE AFRICAINE

**ANALYSE MORPHOSYNTAXIQUE DE  
QUELQUES ANTHROPONYMES TEMBO**

*Par*

**KACHANGA BULERE**

*Travail de fin de cycle présenté en vue de  
l'obtention du Diplôme de Graduat en  
Pédagogie Appliquée.*

*Option : Français linguistique africaine*

*Directeur : JOABE MAHEMU*

*Chef de Travaux.*

**ANNEE ACADEMIQUE : 2004 – 2005**

**DEDICACE**

A vous, mes regrettés grands parents MULEY et NABYUNVU pour ne songer qu'à vous dans le monde de silence ;

A vous, mes chers parents NYARWANGU et KANYONYOLI pour avoir consenti des efforts pour moi ;

A vous, mes beaux parents MUKONO et BENGEA pour m'avoir donné une compagne de toute la vie ;

A vous, ma chère épouse MUUNGA Chantal et mes enfants : MWAMINI Sarah, MULEYI Jacques et Stella pour avoir accepté la souffrance afin que j'arrive à ce niveau ;

A vous, mes frères, soeurs, cousins, cousines, neveux, nièces, oncles, tantes, amis et connaissances ;

A vous, qui comprenez facilement que l'homme est le fruit de son effort ;

Je dédie ce travail.

## **AVANT-PROPOS**

Avant de présenter ce travail de fin de cycle de graduat en Français linguistique africaine, nous tenons de prime à bord à exprimer notre profonde reconnaissance à tous nos professeurs en général et ceux du Département de Français linguistique africain en particulier.

Qu'il nous plaise donc d'exprimer nos sentiments de profonde gratitude tout en remerciant d'une façon toute particulière le Chef de Travaux JOABE MAHEMU qui, en dépit de ses multiples occupations, a accepté de diriger ce travail.

Puisse ce travail répondre à l'exigence scientifique qui caractérise son Directeur ;

Nous remercions également tous nos informateurs qui ont contribué à la réalisation de cet ouvrage ;

Nous serions ingrat si nous taisions nos sentiments de gratitude envers les familles : AMRI, BUCHAGUZI, KAINANGA, KIBUTI, MATHE, RASI, MASUMBUKO, MAHESHE, MIANISE, LWAMISOLE, Ambroise KIFUNGO pour leur soutien moral et matériel combien louable ;

Enfin, que tous nos camarades de promotion, nos amis d'ici ou d'ailleurs veuillent trouver le témoignage de notre meilleur souvenir.

## 00. INTRODUCTION GENERALE

### 00. PRESENTATION ET INTERET DU SUJET

Etant né de la communauté Tembo et après trois années de formation dans le Département de Français-linguistique africaine à l'I.S.P. MACUMBI, nous avons nourri pour longtemps le désir de nous intéresser particulièrement à un aspect grammatical des noms Bantu tout en nous basant sur une analyse surtout du cadre morphosyntaxique de quelques anthroponymes Tembo.

Ainsi notre travail est-il intitulé : « Analyse morphosyntaxique de quelques anthroponymes Tembo ».

Nous avons constaté qu'actuellement le Mutembo devient imitateur quant à la notion de l'attribution du nom car il attribue le nom à l'enfant sans en connaître parfois le sens.

Il en était de même au Congo, un moment où les noms d'origine Bantu furent considérés par certains comme « honteux » face aux noms importés de l'occident. Malheureusement, les jeunes gens ont porté des noms dont ils ignoraient même le sens. Or en négligeant les noms Bantu considérés comme « indigènes », le Congolais négligeait sa propre personnalité, voire sa culture.

Après cette vague, le moment était bel et bien révolu, car, en adoptant le nom « authentique » le Congolais recouvrait sa personnalité et sa culture. Faisant ainsi, le Congolais barre la route à l'assimilation de l'homme blanc vers sa culture qu'il voulait à tout prix lui imposer.

Néanmoins, l'on ne peut s'étonner de constater que nombreux continuent actuellement à conserver ou à envisager les noms étrangers en dépit de leur ignorance sémantique.

Assurément ces gens ont selon le père Tempels, oublié le principe Bantu : « que le nom est donné et qu'on ne se le donne pas ».

Ils ont oublié également que le nom est « le premier critère qui exprime la nature profonde de l'être !

<sup>(1)</sup>(1)

Ce travail se veut pour eux une référence et pour quiconque aurait des difficultés dans le choix d'un nom pour son enfant en ignorant la signification de celui qu'il aurait dû choisir.

---

<sup>(1)</sup> P. Tempels, La philosophie Bantoue, Présence Africaine Paris P.72. cité par LUKONGE M.

Notre travail pourra également servir de piste à tout chercheur intéressé à l'aspect grammatical du cadre morphologique et syntaxique des anthroponymes.

Aussi avons-nous constaté que ce sujet est très indispensable car jusque là en Tembo il n'y a aucun travail scientifique qui traite d'un pareil sujet.

Nous avons parcouru certes beaucoup de travaux de nos aînés traitant d'autres sujets notamment l'un parle de l'histoire politique de Batembo, l'autre parlant de l'organisation politique et religieux de Batembo et leur relation avec les Bashi et les Bakano, l'autre encore traitant de la Morphologie comparée du Kihunde et du Kitembo, un autre traitant de l'étude grammaticale du Kitembo ; phonologie et morphologie, etc.

On trouvera dans notre bibliographie leurs auteurs et même d'autres sujets consultés. Cependant personne d'entre eux n'a vraiment abordé le sujet ayant trait à ce que nous brosons succinctement dans notre travail.

Ce travail comprend deux grands chapitres précédés d'une introduction générale et sanctionné par une conclusion.

Le premier qui s'intitule « la dynamique de l'anthroponyme Tembo » brosse les notions du nom chez le Batembo en ce qui concerne notamment son attribution, son rôle, son sens et les sortes des noms.

Le second, étant le chapitre clé de notre étude, traite de l'analyse morphosyntaxique de quelques anthroponymes tout en donnant d'abord quelques définitions des concepts y afférent, ensuite répertorier les anthroponymes, les analyser et enfin en dégager le sens. A ceci s'ajoutera également l'aspect psychologique et pédagogique du nom.

Le champ est encore très vaste, ainsi nous espérons que ceux qui seront motivés par le présent ouvrage, apporteront davantage la lumière à ce sujet.

## **01. SITUATION GEO-LINGUISTIQUE**

Le Citembo est une langue bantoue qui se parle au Nord et au Sud Kivu notamment dans les territoires de Kalehe au Sud Kivu, de Masisi et de Walikale au Nord-Kivu.

Notons que les Batembo habitent dans les groupements de Ziralo, Mubugu, Kalima et dans la chefferie de Buholo en territoire de Kalehe.

Dans la province du Nord-Kivu, les Batembo occupent également le groupement Waloa-loanda dans la collectivité de Wanianga en territoire de Walikale. A Masisi, ce peuple occupe les groupements Ufamandu I et II et une partie de Nyamaboko I.

Ce peuple adopte des noms en grande partie réalisés en Citembo mais il y a aussi une influence des peuples environnants, à l'instar des Hunde, Havu, des Nyanga et des Bashi.

D'après la classification des langues bantoues de M. GUTHRIE, le Citembo est désigné par le sigle D53, cela signifie que cette langue appartient à la zone D, groupe 5 et 3<sup>e</sup> position, cette même zone est aussi et parfois représentée par la lettre J. <sup>(1)</sup> par l'école de TERVUREN.

## **02. PROBLEMATIQUE**

Ce travail fournira une série de réponses à la problématique du choix du nom et de son attribution ; il donnera précisément des réponses relatives à la dynamique de l'anthroponyme Tembo qui, en ces jours est entrain d'être oublié.

Les questions les plus essentielles de ce sujet sont les suivantes :

- Qui attribue le nom à l'enfant ?
- Quel rôle et sens confère-t-on au nom Tembo ?
- Comment faire l'analyse morphosyntaxique des anthroponymes Tembo ?
- Que pourrait être l'aspect psychologique et pédagogique de ces derniers ?

Les réponses à ces questions constituent le soubassement pour la réalisation de ce travail de fin de cycle de graduat en Français-Linguistique africaine.

## **03. HYPOTHESES DU TRAVAIL**

Une hypothèse se veut une réponse ou une explication anticipée, considérable ou non, formulée à une ou multiples questions que l'on se pose.

Néanmoins, cette réponse ou explication doit être vérifiée.

---

<sup>(1)</sup> JOABE, M. Cours de Linguistique africaine 1<sup>ère</sup> partie ISP Macumbi, 2001-2002, inédit.

Tout au long de cette réalisation, nous nous sommes proposé de répondre au questionnaire susmentionné.

Ainsi nous dirons que l'anthroponyme est un nom qui s'appliquerait aux hommes pour les désigner ; l'attribution du nom chez les Tembo se ferait par les parents ; l'anthroponyme Tembo aurait un rôle unificateur, social et même linguistique dans la société. L'analyse morphosyntaxique quant à elle se ferait en classant d'abord les noms selon l'aspect syntaxico-sémantique, ensuite séparer les préfixes de leurs thèmes et enfin conférer le sens à chaque morphème et à tout le nom.

#### **04. METHODES ET TECHNIQUES**

##### **a) La méthode directe**

S'agissant de cette méthode, nous sommes descendu sur terrain pour enregistrer les noms. Dans notre corpus, nous y retrouvons des noms classés selon l'ordre alphabétique et/ou selon leurs approches sémantiques ; la plus grande technique que nous avons utilisée n'était autre que l'interview.

##### **b) La méthode indirecte**

Dans celle-ci, il a été question d'agir ou de faire l'investigation par canal d'intermédiaire c à d avec des correspondants au moyen des questionnaires. Néanmoins, avant toute chose, nous avons informé ces différents correspondants- informateurs de ce qu'ils devraient faire dans la collecte des noms.

Notons également que nos correspondants choisis étaient des personnes qui connaissent lire et écrire et qui maîtrisent aussi la langue tembo c'est-à-dire des personnes capables de donner les sens de différents anthroponymes sélectionnés.

Nous avons surtout choisi des personnes dont l'âge varie entre 30-65 ans, parce que les plus jeunes connaissent moins la langue et les plus vieux ont un vocabulaire dépassé.

##### **c) La méthode comparative**

Après avoir établi le corpus et ayant également réuni les différentes données de nos correspondants, nous avons fait la comparaison pour voir si réellement les explications données par

les uns et par les autres étaient les mêmes pour avoir une lumière et une précision surtout au niveau sémantique.

Les réponses qui étaient fournies par un grand nombre d'informateurs d'une façon identique étaient directement retenues.

#### **d) La méthode d'analyse**

Après avoir répertorié les noms, nous les avons analysés, en dégageant l'aspect syntaxique notamment en séparant le PN ou le PV de son thème ; puis en donnant le sens de chaque morphème identifié et enfin donner le sens de tout le nom.

Ex1. Mungumwa

\* mu- : PN cl 1

- ngumwa : Thème adjectival qui signifie vieux.

+ Mungumwa : un vieil homme.

Ex2. Kacanga

\* Ka - : PN cl 12

- cang - : Rad-v. mélanger

-a : finale

+ Kacanga : sobriquet donné à un enfant qui aime le jeu de mélange.

Vous constaterez que les noms répertoriés sont représentés phonétiquement pour bien réaliser le nom, et ensuite nous y avons placé le ton car nous portons des noms issus d'une langue à ton.

La répartition des noms en groupe constitue également un élément important de l'analyse car cette répartition détermine le cadre syntaxique des noms.

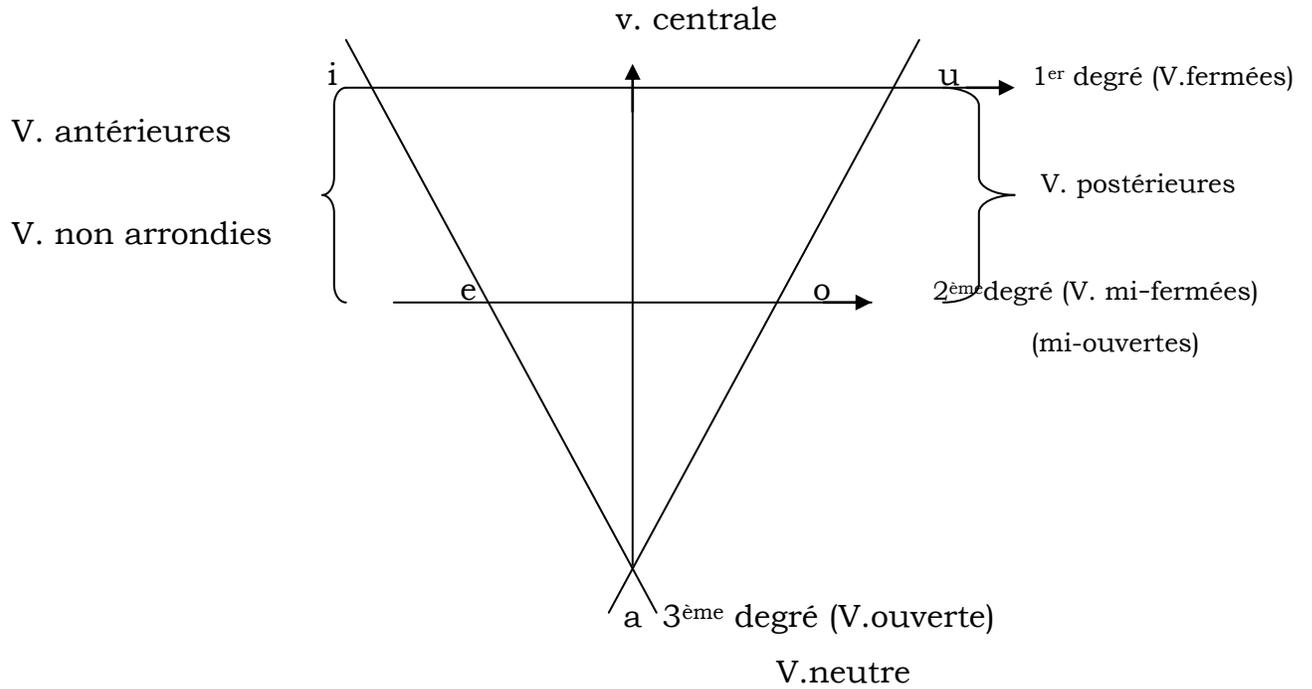
### **05. BREVE DESCRIPTION LINGUISTIQUE DU CITEMBO**

#### **A. PHONETIQUE**

a. Les voyelles

Le Citembo compte 5 voyelles que voici :

[i], [e], [a], [o], [u]. Celles-ci peuvent se représenter dans le triangle vocalique suivant :



b. Les consonnes

Le citembo atteste les consonnes suivantes :

- les occlusives [p, t, k] ;
- les fricatives [B, f, s, ʃ, h]
- l'affriquée [c]
- la vibrante [r]
- les latérales [l, l']
- les nasales [m, n, ŋ]
- les consonnes pré-nasalisées [mb, nd, ng, nz, mv, nj]

Ex : mbene, ndere, ngoko, mvula, njôno etc.

c. Les semi-voyelles

Le Citembo en atteste deux notamment [w] et [y]

Ex : Mwana wani yéine

d. Les tons

Le citembo est une langue bantu à ton, il atteste deux tons de base à savoir le ton haut ['] et le ton bas [□□] dont la combinaison donne deux types de tons complexes :

Le ton montant et le ton descendant représentés comme suit : [1] et [v].

Ex : Mwânya, muli

## B. MORPHOLOGIE

S'agissant de la morphologie du Citembo, notons que celui-ci atteste 18 classes dont voici les classificateurs :

CL	PN	PP	PV	EXEMPLES
1	Mu	U-	a	émukasi ula akomire : cette femme là est belle.
1a	Na-,nya-sha	U-	a-	Nabaasha, Nyakulya, Shabana aikiré.
2	Ba-	Ba-	Ba-	ébalumé Bala Bainga : ces hommes là cultivent.
3	Mu-	u-	a-	émuti uyu atérيرة : cet arbre est tombé.
4	Mi-	i-	i-	émit'ira yatérيرة : ces arbres là sont tombé.
5	Li-	Li-	Li-	éliho lyani litalola : mon œil ne voit pas.
6	Ma-	ma-	ma-	émeho mani mata'lola : mes yeux ne voient pas.
7	Ci-	ci-	ci-	écibiso cani caikire : mon ballai est venu.
8	Bi-	Bi-	Bi-	ébifumbi byétu byaikire : nos chaises sont venues.
9	N-	i-	i-	éngoko yani yaerire : ma poule est perdue.
10	N-	si-	Si-	éngoko setu saerire : nos poules sont perdues.

11	Lu-	Lu-	Lu-	élukoba lwani luyayaya : ma corde est neuve.
12	Ka-	Ka-	Ka-	ékataban'âka katainga : ce petit garçon ne cultive pas.
13	Tu-	tu-	tu-	étutaban'ôtu tutaimba : ces petits garçons ne construisent pas.
14	Bu-	Bu-	Bu-	éBusiBuBwao Buka kwitisa : Ta méchanceté te fera tuer.
15	Ku-	Ku-	Ku-	éKuika kwaye kukomire : son arrivée est nécessaire.
16	a-	a-	a-	Amwétwano afire mundu : une personne est morte chez nous.
17	Ku-	Ku-	Ku-	Kwabulambo kula kwatetera mundu : une personne parle au dessus de cette colline.
18	Mu-	Mu-	Mu-	Mwabushéngé mula muli mbeba : il y a des souris dans cette véranda-là.

Nous signalons que d'habitude le citembo emploie l'augment « e » qui précède souvent le préfixe. (cfr les exemples ci-haut). \*

## 06. DIFFICULTES RENCONTREES

En dépit de sa nature, tout travail qui se veut scientifique doit se buter à certains problèmes.

Parmi ces problèmes, nous citerons les suivants :

- Le manque de documentation car notre ISP étant encore à un stade embryonnaire, ne dispose pas d'une bibliothèque adéquate, raison pour laquelle notre bibliographie ne paraîtra que sommaire.
- En vue de satisfaire à nos appétits scientifiques, nous nous sommes obligé de faire des contacts avec quelques Batembo capables de nous renseigner partout où ils sont notamment à Ziralo, à Ufamandu, à Minova et même à Goma.

---

\* Mateene Muhindo ; La Morphologie comparée du Kihunde et Kitembo, TFC, ISP Macumbi, 1999, inédit.

La réalisation de ce travail est le fruit d'une ferme volonté car en plus de cette difficulté majeure, nous nous sommes buté à d'autres aléas d'ordre matériel ; coût très cher, les frais de transport pour le voyage et d'autres non évoqués.

Néanmoins, nous restons convaincu que les informations de nos enquêtes constituent un soubassement non négligeable pour notre avenir et surtout pour les études ultérieures.

#### 07. LES SIGNES ET ABREVIATIONS

PN	: Préfixe nominal
PV	: Préfixe verbal
Rad.V	: Radical verbal
V.	: Voyelle
[ ' ]	: ton haut
[ ^ □ ]	: ton bas
[ ^ ]	: ton descendant
[ v ]	: ton montant
CI	: classe
PP	: Préfixe pronominal
Th. Subst	: Thème substantival
Th. Nom	: Thème nominal
M	: Masculin
•	: Analyse morphologique
+	: signe placé devant le nom pour en donner le sens
PN cl1	: Préfixe nominal de classe 1
(1)	: Mise en note pour référence
F	: Féminin
Suff.	: Suffixe
ʃ	: Sh
l	: lettre rétroflexe
[ ]	: Réalisation phonétique
C	: Ch

## **CHAP. I. LA DYNAMIQUE DE L'ANTHROPONYME TEMBO**

### **1.1. *L'anthroponyme, Quid ?***

L'anthroponyme est généralement un nom qui s'applique à une personne pour la désigner.

### **1.2. Les anthroponymes chez les Tembo**

#### **a. Qui attribue le nom à l'enfant ?**

L'attribution du nom ainsi que les cérémonies qui l'accompagnent varient d'une société à une autre. Chez les Batembo, on attribue le nom à l'enfant surtout après la coupure du cordon ombilical.

Dans l'ancien temps c'est le grand-père de l'enfant qui lui attribuait le nom, mais actuellement c'est le père de l'enfant qui le fait car les Batembo usent d'un système patriarcal où tous les enfants appartiennent au père.

Le nom étant l'une de principales composantes de la personnalité humaine, l'attribution de celui-ci tient compte des événements en rapport direct avec la naissance ou encore avec les circonstances extérieures qui l'accompagnent <sup>(1)</sup>.

Celui qui donne le nom doit nécessairement motiver son choix, seulement lorsqu'il s'agit d'une naissance spéciale, il y a des critères qui sont à la base du choix des noms. Tel est le cas de noms des jumeaux et de leur suite.

#### **b. Le sens du nom chez les Batembo**

Dans la société traditionnelle et moderne Tembo, le nom, peut avoir plusieurs sens.

1° Pour le mu tembo, le nom c'est la personne pour dire « *ésina imundu* »

En effet, d'après la conception Tembo, l'homme est composé de plusieurs éléments dont le sang, le corps, l'esprit et le nom et que donc tout enfant n'ayant pas encore un nom propre est considéré comme un simple objet. C'est alors le nom qui lui confère sa personnalité.

2° Le nom désigne aussi une personne et donne des renseignements sur cette dernière, c'est pourquoi le mu tembo dit « donner le nom à l'enfant c'est lui donner de l'emprise » ceci revient à dire que chaque nom désigne la personne et les qualités de celui qui le porte.

---

<sup>(1)</sup> Op. Cit ; Cours d'introduction à la linguistique générale, ISP macumbi/Goma, 2001-2002, inédit.

A ce sujet le mu tembo conseille de ne pas donner un mauvais nom à l'enfant pour ne pas lui conférer de mauvaises chances dans la vie, car dit-on tous les « Malibu Ko » demeurent toujours souffrant dans leur vie ; « Malira » demeure dans la détresse au cours de sa vie, par contre « Bikulo » a toujours la chance d'être riche, ceci ressort de la conception philosophique Tembo.

### *c. Les sortes et les rôles des anthroponymes*

Il existe deux principales sortes de noms Tembo à savoir les noms de naissance et les noms de renaissance.

Le nom de naissance appelé « ésina lébubutwa » est un nom qui a un rapport direct avec la naissance ou avec les circonstances prévaluées lors de la naissance. Il est parfois appelé « nom sacré » car celui-ci donne de l'authenticité au porteur.

Le nom de renaissance par contre est un nom d'un grand parent qu'on attribue à l'un de ses descendants ; il peut s'agir aussi d'un nom d'initiation c.à.d qu'on attribue à l'enfant lors des rites d'initiation.

A ces deux sortes principales s'ajoute aussi bien d'autres sortes notamment les noms des esprits qu'on attribue à l'enfant pour implorer leur protection ; les surnoms ou les sobriquets, attribués par l'entourage soit pour vanter ou pour stigmatiser les caractères et les défauts du surnommé.

Il est à noter que les surnoms ou sobriquets sont surtout d'usage entre les personnes de même génération. Il serait impoli pour un mu tembo de surnommer une personne qui lui dépasse l'âge ou qui n'est pas de sa génération.

En plus des noms supra-cités, existent aussi des noms empruntés du français, du swahili et de l'anglais déjà intégrés en citembo.

### *Les rôles des anthroponymes*

Les noms Tembo peuvent avoir plusieurs rôles parmi lesquels nous brosserons succinctement trois notamment le rôle unificateur, le rôle linguistique, le rôle social.

### **1. Le rôle unificateur**

A la naissance, l'enfant auquel on attribue le nom se voit uni à ce dernier car nous avons dit que ce nom devient sa marque d'identité et de personnalité.

Le nom fait en outre de son porteur un membre à part entière de sa communauté ; aussi est-il qu'à partir du nom l'on peut facilement identifier la tribu de quelqu'un.

### **2. Le rôle linguistique**

Chez les Batembo, le nom véhicule un message précis et surtout condensé, il tient lieu de signe linguistique complet en ce sens qu'il sert de moyen de communication pour bien identifier et faire comprendre la personne ; le nom est souvent une forme grammaticale qui répond à une structure morphologique et sémantique bien déterminées.

### **3. Le rôle social**

Le nom sert à désigner ou à interpeller les personnes, mais cela dépend des habitudes sociales. Dans la famille restreinte par exemple, seuls les parents ou les grands parents peuvent appeler leurs enfants par leurs noms, mais les enfants eux, ne peuvent pas le faire à l'égard de leurs parents car chez les Tembo cela serait une impolitesse notoire. Ils peuvent cependant se servir des termes de parenté pour ce faire.

Ex : Tata (papa), mama (maman), Nyokulu (grand-mère), hokulu (grand-père).

Au niveau de la lignée ou même du clan, l'âge ou la génération joue un rôle déterminant.

En effet, les personnes de même âge peuvent se nommer ou s'appeler par leurs noms. La femme nouvellement mariée, on la nomme par le nom de son époux ou de sa lignée.

Ex : Nabutumba, Nabukonjo, ...

Il est une interdiction de désigner ses beaux parents par leurs noms, une femme qui fait cela chez les Batembo est appelée « cânga » c à d une femme insolente.

Celle-ci est obligée de payer une amende d'une chèvre pour se racheter car elle a violé une interdiction.

Il en est de même, pour un papa, mais ce cas n'est pas très fréquent pour ce dernier.

Un homme qui oserait de sobriquet par exemple un de ses parents sans honte ni crainte serait appelé « Câranda » et est également passible de sanction et doit payer une amende d'une chèvre accompagnée d'unealebasse de boisson pour être ainsi pardonné et réintégré dans la société.

## **CHAP. II. ANALYSE MORPHOSYNTAXIQUE ET APPROCHE SEMANTIQUE DES ANTHROPONYMES**

### **2.1. Quelques définitions des concepts**

#### ***2.1.a. La morphologie***

Selon « LE ROBERT pour tous », la morphologie est, sur le plan grammatical, l'étude de la formation des mots par des morphèmes et de leurs variations de forme.

La morphologie est une partie de la grammaire qui étudie la structure interne des mots. Elle étudie les morphèmes et leurs combinaisons en mots.

#### ***2.1.b. La morphonologie***

La morphonologie sert à étudier la structure phonologique des morphèmes. C'est un niveau d'analyse qui se situe entre la phonologie et la morphologie. Elle s'occupe de l'étude des unités structurales choisies par les linguistes pour dégager les caractéristiques propres d'un morphème tel qu'il pourrait apparaître à l'état isolé

A ce niveau, les morphèmes ont comme représentants « des morphonèmes » ou unités d'analyse structurale qui permettent aux morphèmes de se présenter sous une forme quelconque indépendamment de leur entourage ou de même contexte<sup>(2)</sup>.

#### ***2.1.c. La syntaxe***

Selon « LE ROBERT pour tous » la syntaxe est l'étude des règles grammaticales d'une langue ; c'est une étude descriptive des relations existant entre les unités linguistiques et leurs fonctions.

Selon « Larousse de Poche » la syntaxe est une partie de la grammaire qui traite de la fonction et de la disposition des mots et des propositions dans la phrase.

---

<sup>(2)</sup> Op.cit ; Cours de linguistique africaine deuxième partie, ISP Macumbi, 2003-2004, inédit.

Notons que la majorité des anthroponymes sont à étudier du point de vue syntaxique parce qu'ils forment à eux seuls une véritable phrase complexe ou abrégée, ils peuvent faire également partie d'un proverbe ou d'une diction<sup>(1)</sup>.

### **2.1.d. L'anthroponymie**

L'anthroponymie est l'étude de noms propres des personnes selon « LE PETIT LAROUSSE ». Celle-ci est une partie de l'onomastique qui traite généralement des noms appelés « anthroponymes » car ces derniers s'appliquent aux personnes. C'est ceux-ci qui font l'objet de notre étude scientifique.

Ainsi dans notre analyse, nous allons présenter les noms selon l'ordre syntactico-sémantique et selon l'ordre alphabétique comme il en est l'exigence. Nous allons en même temps analyser chaque noms en dégagant tous les morphèmes nécessaires et donner aussi bien à chacun le sens y afférent.

### **2.2. REPERTOIRE DE QUELQUES ANTHROPONYMES TEMBO**

N°	NOMS	SEXES	SENS
1	Andéré	M	André en français
2	Alubéri	M	Albert en français
3	Amuli	M	Loi en français
4	Bálingene	M	Qui s'égalent
5	Báteya	M	Fils d'un chasseur
6	Báuma	M & F	Qui sont unis
7	Bikánaba	M	Qui aura lieu
8	Bíkuló	M & F	La fortune
9	Binwá	M	Paroles
10	Bísíbú	M	Difficultés
11	Bítatíndwa	M	Qu'on ne peut refuser

<sup>(1)</sup> NKOKINA ; L. ; Cours de complément de linguistique africaine, ISP Macumbi, G3FLA, 2004-2005, inédit

12	Bifukó	M & F	Couvercle en herbes
13	Búlenda	M	Inimitié, querelles
14	Bualé	M	La richesse, l'abondance
15	Búléré	M	Gosse, précoce, grossesse d'un prince
16	Bushashire	M & F	Le pardon
17	Búsisi	M	Animal très petit et noir qui fait peur
18	Bwíngó	M	Dieu de la vie
19	Búlónvu	M	Inoffensif
20	Búyóngwa	M	Mécontentement
21	Cáfumire	M	Qui est guéri
22	Cánda	M	La sécheresse
23	Cihwa	M	Enfant unique
24	Cîsa	M & F	Né après des jumeaux
25	Cirimu	M	Ogre
26	Círíngitií	M	Blanc ket au sens péjoratif
27	Cimotéo	M	Timothée
28	Citingá	M	Qui trompe
29	Círímví	M	Qui est né avec des cheveux blancs
30	Círo-Círo	M & F	Qui vit du jour au jour
31	Cíkandi	M & F	Nostalgie
32	Faida	F	Gain
33	Felkisi	M	Félix
34	Firípo	M	Philippe
35	Kabíri	M	Personnage mythologique
36	Kacanga	M	Qui mélange
37	Kákuru	M	Premier jumel
38	Kalashá	M	Qui est insolent
39	Kalimurungu	M	Qui aime la forêt
40	Kanéfu	M	Canife

41	Kaolá	M & F	Maladif
42	Kátámísí	M	Qui aime s'enivrer
43	Kátoto	M	Deuxième jumel
44	Káumauma	M	Qui vit seul
45	Kámúndú	M	Petit homme
46	Kátabana	M	Petit jeune homme
47	Káshaó	M	Petit sac
48	Kabutúra	M	Culotte
49	Karufánde	M	Cravate
50	Kabwaná	M	Petit garçon
51	Kásiwa	M	Né après la mort de son père
52	Lwabóshí	M	Qui appartient à tout le monde
53	Lwanda	M	Groupe, grande famille
54	Lwabáumá	M	Qui concerne tout le monde
55	Lwéndó	M & F	Voyage
56	Lubutó	M	La procréation
57	Mashéká	M & F	Les rires
58	Makwémá	M	A demander
59	Mangóca	M	A griller
60	Mítámó	M	La fatigue
61	Mírímó	M	Les travaux
62	Míneene	M	Les racontars
63	Myanise	M	Les pensées
64	Múfwátamba	M	Mort vivant
65	Mutukáli	M	Véhicule
66	Mushepeké	M	Monsieur PEKIN
67	Múlémba	M	Homme svelte
68	Murafulu	M	Noirâtre
69	Múnúbó	M	Qui fatigue

70	Múshiki	F	Qui fait peur
71	Múlángálíró	M & F	Qui éclaire
72	Múhúmó	M	Envie
73	Músuru	M	Sourd
74	Mwêshi	M	Forgeron
75	Mútekí	F	Cuisinier
76	Múlembésí	M & F	Qui élève les enfants
77	Mútámbo-kasi	F	Cheftaine du village
78	Mútwa-kasi	F	Femme pygmée
79	Mwámi-kasi	F	Reine
80	Múhúmba-kasi	F	Veuve
81	Mwánjálé	M	Cadet
82	Mwéngénama	M	Indiscret
83	Mbálíbúkírá	M	Qui a fait souffrir
84	Nábâshá	F	Mère des jumeaux
85	Nábúkónjó	F	Mère issue des Bakonjo
86	Nacimberekete	F	Nom rituel lié à la circoncision
87	Námúlémba	F	Femme svelte
88	Námweru	F	Femme ou fille brune
89	Ndásimwá	M & F	Qu'on n'aime pas
90	Nyálulyá	M & F	Qui aime manger
91	Ndôlé	M & F	Enfant gâté
92	Námúkúndí	F	Né avec un gros nombril
93	Pasika	M	Pascal
94	Pôlo	M	Paul
95	Lusuba	M	dieu soleil
96	Seremani	M	Suleman
97	Simisi	M	Chemise
98	Shakirina	F	Jacqueline

99	Shamáfu	M & F	Qui aime la boisson
100	Shandále	M	Chantal
101	Shamamba	M	Sixième doigt
102	Shabâsha	M	Père des jumeaux
103	Shabutáka	M	Qui enfante pour la terre
104	Shabábungire	M	Qui appartient aux fouillards
105	Shabándú	M	Qui appartient aux hommes
106	Shamwami	M	Qui est du mwami
107	Shábana	M	Le père des enfants
108	Shabóya	M	Qui naît avec des poils
109	Shabúndú	M	Qui aime le fougou
110	Shabá>biri	M	Père des jumeaux

### II.3. ANALYSE PROPUREMENT DITE

#### I. Noms obligés <sup>(\*)</sup>

##### 1. *Cihwá* (M)

- ci- : PN cl7
  - hwá: thème nominal qui signifie seul ou unique
  - + cihwá: Garçon né seul parmi des filles.
- Porte aussi ce nom un enfant unique.

##### 2. *Cîsa* (M & F)

- ci- : PN cl7
- ísa : thème nominal
- + Cîsa : Garçon né après des jumeaux.

##### 3. *Kakuru* (M & F)

---

(\*) Les noms obligés sont des noms spéciaux attribués aux enfants qui naissent dans des conditions ou dans des circonstances particulières.

- Ká- : PN cl12
- kuru : thème adj. : âgé, vieux

Kákuru : qui est né le premier parmi des jumeaux. Certains Tembo attribuent ce nom à un âgé ou un vieux mais le premier sens est le plus fréquent.

#### 4. *Kátoto (M & F)*

- Ka- : PN cl12
- toto : thème adj : petit qui est né mûr
- + kátoto : enfant né en jumeaux, il est le deuxième jumeau

#### 5. *Kásiwa (M)*

- Ka- : PN cl12
- sig : Rad-v-laisser
- u- : Suff dérivatif passif
- a- : finale
- + Kásiwa : né après la mort de son père.

Enfant dont la grossesse a été laissée par le père mort.

#### 6. *Mwánjalé (M)*

- mu- : PN cl1
- a : particule connective
- njalé : Thème adj : le dernier
- + mwanjalé : le dernier ou le cadet. C'est celui-ci qui s'occupe de travaux de la véranda dans la coutume tembo.

## II. NOMS EN COINCIDENCES OBJECTIVES <sup>(\*)</sup>

#### 7. *Bísíbú (M)*

- Bí- : PN cl8
- síbú : thème nom, difficultés
- + Bísíbú : difficultés

- Porte ce nom, l'enfant né dans une période difficile

---

(\*) Les noms en coïncidences objectives sont ceux classés en se référant aux conditions ambiantes objectives reconnues partout le monde notamment les événements sociaux de la famille.

- Né après la mort de son grand-père.

### 8. *Búlenda (M)*

- Bú- : PN c114
- lenda : thème nom, ennemi(e)
- + Búlenda : inimitié

Enfant né en pleine guerre

- Né d'un père haï par son « mwami »
- Né dans une famille en conflit

### 9. *Búshashire*

- Bu- : PN c114
- Shash : Rad.v. vouloir pour pardonner
- ir- : Suff dérivatif applicatif.
- e- : finale.
- + Búshashire : - vouloir pour pardonner
- porte ce nom, l'enfant dont l'accouchement n'a pas causé de douleur à sa mère.
- Enfant né après le pardon d'un problème entre le père et la mère qui étaient en position de divorce.

### 10. *Búléré (M)*

- Bu- : PN c114
- léré : thème subst gosse, pas mûr
- + Búléré : - Etat de ce qui n'est pas encore mûr
- d'une naissance précoce
- Grossesse d'un prince.

### 11. *Búsisi (M)*

- Bú- : PN c114
- Sisi : thème subst : la frousse
- + Búsisi : 1°. Dont la grossesse fait peur à la mère du fait que l'enfant est immobile au ventr

2°. L'enfant prend également ce nom à la surprise de sa mère lorsqu'il sort du ventre vivant.

3°. Animal très petit et très noir.

### **12. Cánda (M)**

- Ci- : PN cl7
- anda : thème subst. qui signifie la sécheresse.
- + Canda : la sécheresse

Porte ce nom, l'enfant né pendant la sécheresse

### **13. Mítámó (M)**

- Mí- : PN cl4
- tám : Rad.v. fatiguer
- ó : finale
- + Mítámó: qui fait fatiguer càd qui est né d'un accouchement difficile.

### **14. Múlangálíró (M & F)**

- mú- : PN cl1
- lángál : Rad.v. éclairer
- ír : Suffixe applicatif
- ó : finale
- + Múlangálíró: - né dans une clairière

- espérance à une réponse céleste

### **15. Múnúbó (M & F)**

- Mú- : PN cl1
- núb : Red.v. souffrir
- ó: finale
- + Múnúbó : enfant né mais qui a fait souffrir sa mère au cours de 9 mois de grossesse.

### **16. Múshiki (M)**

- Mú: PN cl3

- shiki - thème nom : peur
- múshiki : qui a fait peur avant sa naissance

### **17. Lwándá (M)**

- Lú - : PN cl11
- ándá: Th. Nom. Tribu, lignée, attroupement
- + Lwándá: - Né dans une famille unie et qui se multiplie davantage
- Maison où travaillent les forgerons.

### **18. Ngábó (M)**

- N- : PN cl 9/10
- Kábo<sup>(\*)</sup> : th. nom : ennemi
- + Ngábo : Voir thème
- = Porte ce nom, l'enfant né pendant les guerres anthropophages.

## **III. NOMS ALLUSIFS<sup>(\*)</sup>**

### **19. Bíkuló (M & F)**

- Bí - : PN cl8
- Kuló : Th. Nom. Fortune, argent, richesse
- + Bíkuló : - la fortune, l'argent.
- = Enfant dont les parents souhaitent la fortune
- = Né dans la fortune et dont les parents prétendent qu'il sera aussi riche

### **20. Bwâle (M)**

- Bú - : PN cl14
- ale : Thème nom qui signifie richesse, fortune
- + Bwâle : enfant né en situation de modestie ou de fortune ou encore dans l'abondance et dont les parents veulent perpétrer

### **21. Máshéka : M & F)**

- Má - : PN cl6

---

<sup>(\*)</sup> K précédé de N devient g qui est considéré comme allophone complémentaire en citeembo.

<sup>(\*)</sup> Les noms allusifs sont ceux qui font allusion soit à une satisfaction soit à une attente entre les époux, soit encore par un antagonisme lorsque les parents ne s'entendent pas avec leurs voisins.

- shék - : Rad. V. rire
- a : finale
- + máshéka : Les rires ; né dans l'allégresse

Enfant né dans la joie et la quiétude.

## 22. *Ndôlé (M&F)*

- N - : PN cl9/10
  - tól<sup>(\*)</sup> : Rad. V. gâter
  - é : finale
  - + Ndôlé : - Qui est aimé au point d'être gâté,  
- Celui-ci naît lorsque ses parents s'aiment bien et au moment où ses grands-parents sont encore en vie.

## IV. NOMS SPIRITUELS ET RITUELS

### 23. *Búngó (M)*

- Bú - : PN cl 14
  - íngó: Th. Nom. Vie
  - + Búngó : Esprit protecteur, celui-ci décide de la vie ou de la mort des hommes.

Porte ce nom, l'enfant pour qui on invoque la protection de Buingo.

### 24. *Círimu*

- Cí- : PN cl7
  - rimu : Thème – nom. Ogre
  - + Cirimu : Nom d'un esprit appelé « ogre » évoqué dans les Contes Tembo, qui aurait été une personne d'une masse extraordinaire. Capable d'avaler et de vomir des gens ou des objets.

### 25. *Kábiri (M)*

- Ka - : PN cl12

---

<sup>(\*)</sup> T précédé de N se représente d dans le nom ci-haut et d'autres semblables s'il est suivi d'une voyelle.

- Bírí : deux (Th. Adjt)

+ Ka Bírí est un riche personnage mythologique sensé patronner les rites d'initiation en période de circoncision.

Dans le langage courant, il arrive qu'on attribue ce nom à une personne de petite taille.

### 26. *Lwéndó (M & F)*

- Lú - : PN cl11

- end - : Rad. V., marcher, voyager

- ó: finale

+ Lwéndó : Marche, voyage

= Esprit protecteur des femmes et des voyageurs.

C'est une déesse protectrice des malades également.

### 27. *Máeshe (M) : inanalysable*

+ Máeshe : dieu de la chasse

= Portera ce nom, l'enfant qui a, dès sa naissance, la protection de dieu

Maeshe.

- dieu de chasseurs Tembo à l'époque.

### 28. *Lúsubá (M)*

- Lú – PN cl11

- Subá: Thème Subit. Soleil

Lúsubá: dieu soleil

= Porte ce nom, l'enfant sensé être protégé par le dieu soleil ou dont les parents implorent sa protection.

### 29. *Nácimberekete (F) : Inanalysable car il est d'origine étrangère.*

C'est aussi un personnage mythologique considéré comme femme de Kabíri, évoqué lors de la circoncision et sensé être la gardienne des circoncis dans la brousse.

### 30. *Ngáshání (M)*

- Inanalysable

+ Ngáshání: Tout esprit protecteur des vivants contre les intempéries et à même de donner des bénédictions aux hommes.

### 31. *Cilálá :*

- Ci - : PN cl 7
- lálá : Th. Nom.
- + Cilálá : dieu protecteur des guerriers

Porte ce nom, tout enfant d'une famille guerrière pour qui l'on implore la protection de Cilálá (dieu de la guerre).

## V. *SURNOMS OU SOBRIQUETS* <sup>(\*)</sup>

### 32. *Kalashá (M)*

- Ka - : PN cl12
- lash - : Rad.v. Tirer ou fusiller
- á : finale
- + Kalashá : - 1) Qui aime tirer ou qui aime la chasse au fusil

2) Personne difficile, insolente et compliquée.

### 33. *Kalimurungu (M)*

- Ka - : PN cl12
- Li - : Rad. V. être
- rungu : thème. Nom. Qui signifie forêt, brousse
- + Kalimurungu : - Qui aime la forêt ou la brousse
- Qui habite toujours la campagne isolée.

### 34. *Kátámásí*

- Ká- : PN cl12
- Tam - : Rad. V. s'enivrer
- ís - : Suffixe formel
- í: finale
- + Katamisi : Qui aime la boisson et qui aime s'enivrer.

### 35. *Kaolá (M)*

- Ka - : PN cl12

---

(\*) Les sobriquets sont des noms attribués aux personnes soit pour louer leurs caractères soit pour stigmatiser leurs défauts.

- ol - : Rad. V. mourir

-á: finale

+ Kaolá: C'est un surnom attribué à un maladif.

**36. Nábâshá (F)**

• Ná - : PN cl1a indiquant « mère de »

- bá - : PN cl2

- àshá : Thème. Subst. Jumeaux

+ Nábâshá: La mère des jumeaux. On lui attribue ce nom après avoir fait des jumeaux mais celle-ci a un nom propre.

**37. Nábúkónjo (F)**

•Ná- : PN cl1a Cfr supra

- bú - : PN cl14

- kónjo : Thème. Subst. Clan des "Bakonjo"

+ Nábúkónjo : Une femme appartenant au clan des Bakonjo, c'est un nom honorifique chez les Batembo

**38. Nyálulyá (M & F)**

• Nyá - : PN cl1a indiquant la préférence ou l'occupation

- lu - : PN cl11

- li - : Rad.v. manger

- á: finale

- Nyálulyá : Qui aime manger sans songer à l'avenir ou aux autres.

**39. Shámafú**

• Shá - : PN cl1a appliqué aux hommes

- ma - : PN cl6

- fu - : Thème. Nom. « boisson »

+ Shámafú : 1° Le roi de la boisson

2° Quiconque aime la boisson.

**VI. NOMS EMPRUNTES ET INTEGRES EN CITEMBO**

**40. Amuli :** Loi de Dieu (emprunté du swahili).

**41. Ciringiti**

- ci- : PNcl7
- ringiti : Thème – nom
- + Ciringiti : augmentatif péjoratif de « Bulangéti »
- = emprunté du nom « blanc ket ».

**42. Faída**

- N- : PN cl9
- faída : Thème. Nom. Gain
- faída : C'est une nom emprunté du swahili.

**43. Furaha**

- N-PN cl9
- furaha : Thème. Nom. Emprunté du swahili.

**44. Kabutúra**

- Ka - : PNcl12
- Butúra : th. Nom. Culotte

**45. Kacanga : emprunté du swahili**

- Ka - : PN cl12
- cang - : Rad. V. mélanger
- a : finale
- + Kachanga : Qui mélange

**46. Karufánde**

- Ka - : PNcl12
- rufánde : Th. Nom. Cravate
- + Karufánde : emprunté du français (cravate)

**47. Mutukáli**

- Mu- : PNcl3
- tukáli : Th. Nom. Véhicule
- + Mutukáli : vient du swahili

**48. Seremáni : Vient du nom Suleman**

**49. Simísi**

- Si - : PNcl 9/10
- simísi : thème. Nom. Chemise
- + Simísi : emprunté du français chemise.

## VII. NOMS DE BAPTEME ET PRENOMS ALTERES

- 50. *Alubéri : Albert*
- 51. *Anderé : André*
- 52. *Cimotéo : Timothée*
- 53. *Felékisi : Félix*
- 54. *Firípo : Philippe*
- 55. *Shandále : Chantal*
- 56. *Shíle : Jules*
- 57. *Mushepéké : Monsieur PEKIN*
- 58. *Pasika : Pascal*
- 59. *Pôlo : Paul*

## VIII. NOMS EN PROVERBES ABREGES

- 60. *Cáfumire (M)*
  - Cí - : PV cl7
  - a- : Post. Initiale
  - fum - : Rad. V. Guérir
  - ir - : Marque du passé antérieur
  - e : finale.
  - + cáfumire vient du proverbe “cafumire citáluma” c à d ce qui est guéri ne fait plus souffrir.
- 61. *Makwéma (M)*
  - Ma - : PV cl6 qui se rapporte à “meshi” l'eau.
  - kwém - : Rad.v. demander
  - á: finale
  - + Makwémá : vient de « meshi ma kwémá máta lamya câmi »

- littéralement : l'eau qu'on demande ne finit pas la soif.
- Il vaut mieux apprendre à quelqu'un un métier plutôt que de lui donner une fois.

**62. Múfwátám̄ba (M)**

- Mu- : PN cl1
- fú: Rad.v. Mourir
- a- : PV cl1
- támbo- Rad. verb. se promener
- + Múfuatamba : un mort vivant, qui se promène, càd toute personne est une mort vivante

**63. Lwabáum̄á (M)**

- Lu- : PP cl 11
- a- : Particule connectivale
- Ba- : PN cl2
- uma- : Thème pronom, indéfini, un (uns)
- + LwaBáuma : C'est la forme abrégée du proverbe « Lwabauma lutaibwamo » c à d les linges sales se lavent en famille, on ne s'ingère pas dans une affaire d'une autre famille.

**64. Lwabóshi (M)**

- Lu- : PP cl 11
- a- : Particule connectivale
- bóshi- : pronom indéfini tous, thème pronominal
- + C'est la forme abrégée du proverbe « élufu luta lwamûma ou « élufu iwébandu Boshi »
- = La mort est là pour tout le monde.
- Nom employé surtout par des parents optimistes face au problème de la mort.

## IX. NOMS SIGNES ANTINOMYQUES DE LA MORT <sup>(\*)</sup>

### 65. *Batêshi* (M & F)

- Ba- : PN cl2
- ta- : morphème de négation
- eshi- : Rad. défectif de négation de « connaître »
- + Batêshi : Qui ne connaissent pas ou qui ne savent pas.  
= ces parents perdent très souvent des enfants qu'ils deviennent pessimistes, c'est pourquoi ils attribuent ce nom à l'enfant nouveau-né.

### 66. *Bifukó* (M & F)

- Bi- : PN cl8
- fuk- : Rad.v. boucher, couvrir
- o- : finale
- + Bifukó : couvercles en herbes  
= Comme ceux de Batêshi (susmentionné) les parents de Bifukó n'ont pas la chance d'avoir des enfants.

Le Mutembo, dans telles circonstances, ne se donne plus la peine de choisir un « joli » nom à son enfant.

### 67. *Bítátíndwá* (M)

- Bi- : PV cl 8
- tá: Morphème de négation
- tínd- : Rad.v refuser
- u- : Suffixe passif
- á: finale
- + Bítátíndwá : Qu'on ne peut refuser.

C'est un nom très expressif : a quoi bon avoir un enfant pour le perdre aussitôt.

---

<sup>(\*)</sup> D'après les explications de CIHWA MAESHE à Goma, le 19/2004, ces noms sont employés dans des familles frappées régulièrement par la mort, mais ils ont un grand rôle de détourner l'attention des esprits maléfiques des enfants qui portent ces noms.

**68. Cítíngá**

- Cí- : PN c17
- ting- : Rad.v. tromper
- á - : finale
- + Cítíngá : qui trompe  
= c'est un enfant qui vient tromper ses parents par son existence supposée précaire.

**69. Kamúndú**

- Ka- : PN c112 marquant le diminutif
- mú- : PN c11
- ndú : Thème nom qui signifie « personne »
- + Kamundu : personne de moindre valeur  
celui-ci vient au monde après certains décès

**70. Múhúmo (M)**

- Mú- : PN c13
- húm- : Rad.v : envier
- ó: finale
- + Múhúmó: sujet d'envie  
Porte ce nom un enfant sujet de convoitise ou d'envie  
mais qui ne dure pas longtemps.

**71. Shabútáká (M)**

- Sha-PN c11 a. cfr supra.
- Bu- : PN c114
- táká : Thème nom terre
- + ShaBútáká : qui enfante pour la terre c à d un parent dont les enfants ont une vie éphémère

**72. Mbalíbúkírá (M)**

- N- : PV
- bá- : formatif
- líbúk- : Rad.v. souffrir

- ír- : suff. dérivatif formel
- á- : finale
- + Mbalíbúkírą : qui fait souffrir ou qui a fait souffrir ses parents.

## X. NOMS INDIQUANT UN ETAT PHYSIQUE

### 73. *Kabwaná (M)*

- Ka- : PN cl12
- Bwaná : thème nom : homme
- + Kabwaná : un petit homme, homme de petite taille

### 74. *Kátabana*

- Ká- :PN cl12
- tabana : thème adj. jeune homme
- + Kátabana : petit garçon, petit jeune homme.

### 75. *Múlémba (M)*

- mú- : PN cl1
- lémba- : Thème adj. svelte, maigre
- + Múlémba : Garçon svelte

### 76. *Námúlémba (F)*

- Na- : PN cl1a indique qu'il s'agit d'une fille
- mú- : PN cl1
- lémba- : Thème adj. cfr supra
- + Námúlémba : Fille svelte.

### 77. *Númúkúndí (F)*

- Ná- :
- mú- : PN cl3
- kúndí : Thème qui signifie nombril
- + Námúkúndí : Fille née avec un grand nombril

### 78. *Shámámhá (M)*

- Shá- : PN cl1a appliqué aux hommes

- mámbá- : Thème subst. un tout petit doigt (6<sup>e</sup>) qui pousse juste au pied de l'auriculaire.

+ Shámámbá : qui naît avec 6 doigts sur chaque main.

**79. Músuru (M)**

• mú- : PN cl1

- suru- : Thème nom muet

+ Músuru : voir thème

qui naît mais avec incapacité de parler, un muet.

**XI. NOMS EN RAPPORT AVEC LE METIER, LA FONCTION EXERCEE PAR LES PARENTS**

**80. Báteya (M)**

• Ba- : PN cl2

- tey- : Rad.v. chasser, piéger

- a : finale

+ Báteya : dont les parents sont chasseurs

**81. Káshaó (M)**

• Ká- : PN cl12

- shaó : Thème nom sacoche, petit sac

+ Káshaó:- petit sac, petite sacoche

= est appelé par ce nom, celui qui accompagne le « mwami » pendant son intronisation. C'est celui-ci qui détient le sac des effets coutumiers.

**82. Mírímó (M)**

• mí- : PN cl4

- rímó- : thème subst., travaux.

+ Mírímó : Travaux

= dont les parents sont travailleurs.

**83. Múlembési (M & F)**

• mú- : PN cl1

- lembér- : Rad.v. élever, garder
- i- : finale
- + Múlembési : qui élève
  - = 1° celui qui élève le futur « mwami »
  - 2° Toute personne qui sait garder les enfant

#### **84. Mwéshi**

- mú- : PN cl1
- ésh- : Rad.v. forger
- i- : finale
- + Mwéshi : L'enfant d'un forgeron ou le forgeron lui-même

#### **85. Mútekí (M & F)**

- mú- : PN cl1
- tek- : Rad.v. préparer, faire la cuisine
- í- : finale
- + Mútekí : enfant d'un cuisinier, ou le cuisinier

## **XII. NOMS EXPRIMANT LES RAPPORTS SOCIAUX EN GENERAL**

#### **86. Báuma (M & F)**

- Bá- : PN cl2
- Uma : Thème adj. un (numéral)
- + Báuma : qui sont unis, qui s'entendent bien
  - = porte ce nom, l'enfant issu de cette famille unie.

#### **87. Bálingené (M)**

- Bá- : PN cl2
- ling- : Rad.v. égaliser
- an- : suffixe dérivatif réciproque
- é- : finale
- + Bálingené : qui s'égalent, qui se dénigrent mutuellement du fait qu'ils se considèrent comme égaux.

**88. Bikánába (M)**

- Bi- : PN cl8
- Ká- : infixé indiquant le futur
- ná- : infixé indiquant un aspect duratif
- ba- : Rad.v. être (défectif)
- + Bikánába : ça aura lieu

= Porte ce nom, un enfant dont la mère fait un long séjour incertain au foyer. Elle prétend qu'un jour ou l'autre elle pourra divorcer.

**89. Bínwá (M)**

- Bí- : PN cl8
- nwá : Thème subst. mots, paroles
- + Bínwá : Paroles

= 1° L'enfant dont la famille du mari détestait la femme ou qui est né lors des racontards innombrables au sujet de sa mère.

2° Né lorsqu'il y a des querelles au foyer.

**90. Búyóngwa**

- Bu- : PN cl14
- yóng- : Rad.v. être mécontent
- u- : suffixe dérivatif passif
- a- : finale
- + Búyóngwa : mécontentement

= porte ce nom, l'enfant dont la maman ou le père peut être mécontent soit qu'il a été insatisfait d'un fait ou l'autre au foyer pendant la période de grossesse. Mais ce

mécontentement n'est même pas avoué.

**91. Búlómvu**

- Bú- : PN cl14
- lómvu :

+ Búlómvu : dont les parents sont inoffensifs très abordables et généreux.

### 92. *Cíkándi*

- Cí- : PN cl7
  - kánd- : Rad.v. de « kukandira » : être nostalgique
  - i- : finale
  - + cíkándi : La nostalgie
- = Porte ce nom, celui qui est nostalgique qui éprouve du chagrin.

### 93. *Myánise (M)*

- Mí- : PN cl4
  - anis- : Rad.v. penser
  - e- : finale.
  - + Myánise : pensées
- = Enfant né lorsque les parents sont tourmentés et absorbés par des problèmes qui manquent solution.

### 94. *Míneene (M)*

- Mí- : PN cl4
- neen- : Rad.v. parler, raconter
- e- : finale
- + Míneene : proparlés, racontards

### 95. *Ndásimwá (F)*

- N-PV : 1<sup>e</sup> psng lorsque N est suivi de d.
  - tá- : infixé de négation
  - sim- : Rad.v. aimer, chérir
  - u- : Suffixe dérivatif passif
  - á- : finale
  - + Ndásimwá : Qu'on traite de non charitable.
- Qui n'est pas aimé des autres.

### 96. *Lubutó*

- Lu- : PN cl11
- But- : Rad.v. enfanter
- ó : finale
- + Lubutó : procréation

cfr le sens de Lwánda. Op.cit.

Pour terminer, nous aimerions aussi présenter quelques noms composés du morphème « Kasi » !

La base substantival – Kasi, ci-dessus mentionnée indique le féminin de quelques noms communs, par juxtaposition, après effacement de son PN et d'une forme possessive précédente.

Ainsi nous observons une loi d'haplologie ou télescopage. (\*)

97. Mutambo wa mu – Kasi → Mutambo – Kasi: Cheftaine d'un village.
98. Mutwa wa mu – Kasi → Mutwa – Kasi : femme pygmée.
99. Mulusi wa mu – Kasi → Mulusi – Kasi : femme noble de la cour du « mwami ».
100. Mwami wa mu – Kasi → Mwami – Kasi : reine.
101. Muhumba wa mu – Kasi → Muhumba – Kasi : veuve.
102. Mukonjo wa mu-Kasi → Mukonjo – *Kasi* : femme issue du clan de Bakonjo.

## 2.4. ASPECT PEDAGOGIQUE ET PSYCHOLOGIQUE DE L'ANTHROPONYME

### A. *Aspect pédagogique*

La pédagogie est actuellement définie comme étant une science de l'éducation qui conduit ou qui accompagne l'enfant dans l'enseignement<sup>(1)</sup>.

Pour Henri WALLON, la pédagogie est une science qui doit instruire des jeunes générations en vue d'un avenir plus heureux et plus fructueux dans la société où ils auront à vivre.

(\*) L'haplologie ou télescopage est un phénomène linguistique qui consiste à réaliser deux sont séparés par un seul, il y a en fait omission d'un élément.

(1) MUJINYA, T., Cours de psychopédagogie, ISP Macumbi, 2003-2004, inédit.

Pour conduire l'enfant dans l'action éducative du cadre pédagogique, le pédagogue doit connaître le nom de son sujet, pour une bonne identification et une bonne différenciation car avons-nous dit que chaque nom signifie ce qu'il est.

Le nom permet de connaître le passé d'une famille ou les circonstances prévalues à la naissance d'un individu. Ceci constitue pourtant une histoire pédagogique liée au nom.

Ce travail de fin de cycle constitue un appui ou un support pédagogique pour toute personne qui éprouve des difficultés dans l'enseignement du nom car l'on peut porter facilement un nom dont on ignore le sens et les éléments grammaticaux qui le constituent.

Il est donc facile de comprendre après lecture judicieuse de ce travail que les noms peuvent constituer une leçon intéressante à toute personne désireuse d'en acquérir d'ambles informations.

Le nom identifie l'élève et détermine sa personnalité, élément important, dans la pédagogie moderne.

### ***B. Aspect psychologique***

La psychologie se définit comme étant l'étude du comportement humain et animal<sup>(1)</sup>. Pour mieux éduquer, le pédagogue, l'éducateur ou l'enseignant doit connaître son élève. Or, la connaissance d'un élève commence par son identification à partir du nom.

Parce que nous avons dit que le nom renseigne sur le passé ou la vie d'une personne, nous devons faire un grand effort pour connaître de prime à bord son nom.

La connaissance du nom permet à l'enseignant d'exercer une mesure correctionnelle dans l'apprentissage et la formation de ce dernier.

---

<sup>(1)</sup> BALUTI, H. Cours d'introduction à la psychologie, ISP Macumbi, 2001-2002, inédit.

S'agissant par exemple des jumeaux, une fois identifiés à partir de leurs noms, l'enseignant devrait attirer une attention particulière à ces jumeaux eu égard à leurs caractères et personnalités,

La connaissance des noms obligés également élucide une suite psychologique ; ceux dont les noms expliquent l'état physique méritent aussi une attention particulière de l'enseignant car ces noms ont toujours été à la base d'un dérangement en classe.

D'où, une corrélation entre l'état biologique et l'état psychologique.

Notons également que la psychologie et la pédagogie sont des sciences sœurs car il y a selon A. BINET une complémentarité entre ces deux sciences.

## CONCLUSION

Etant au bout de ce travail fastidieux, nous nous croyons ainsi atteint notre objectif. Il fallait de prime à bord, parler de la dynamique de l'anthroponyme Tembo, analyser ensuite quelques anthroponymes dans lesquels nous avons essayé de dégager les morphèmes constitutifs, constater la corrélation entre ces derniers et donner enfin une approche sémantique y afférente.

Nous avons constaté en effet que le choix du nom dans la société traditionnelle et moderne Tembo est relatif et inhérent aux circonstances qui prévalent à la naissance. Mais ces circonstances n'étant pas identiques selon qu'il s'agit d'un enfant à un autre.

Néanmoins, il est possible de trouver des gens qui portent les mêmes noms selon qu'il s'agit notamment des naissances spéciales ou selon que ces personnes sont nées dans les mêmes circonstances. Tel est par exemple le cas des jumeaux et de leur suite.

Notons également que le nom est une singularité chez le mutembo et représente aussi bien sa personnalité, c'est pourquoi le Mutembo dit souvent : « ESINA IMUNDU » c à d le nom représente la personne et sa personnalité dans la société. Par ailleurs le mutembo n'aime pas que son nom soit cité vainement par un inconnu car, selon lui, il est facile d'ensorceler quelqu'un dont on connaît le nom.

Quant à ce qui concerne le sens, le Mutembo conseille de ne pas donner un mauvais nom à l'enfant pour ne pas lui conférer une mauvaise empreinte car, selon la conception Tembo, la vie d'un homme dépendrait de la valeur de son nom.

Nous avons certes démontré que le nom n'est pas un simple mot mais peut constituer une phrase dans laquelle les éléments sont en corrélation d'où « la syntaxe ».

Pour terminer, nous croyons que ce travail sera un de ceux auxquels devront s'atteler les recherches ultérieures relatives surtout à l'anthroponymie Tembo, tout en reconnaissant qu'il n'est pas une panacée à tous les problèmes socioculturels liés à l'identification mais, nécessite d'être apprécié par d'autres chercheurs et aussi par nos lecteurs.

## **BIBLIOGRAPHIE SOMMAIRE**

### ***I. OUVRAGES GENERAUX***

1. DUBOIS, J ; Dictionnaire de linguistique, Paris VI, Larousse, 1973
2. DEPREZ, J & alii ; Grammaire française moderne, sixième éd. STELLA MARIS, Rue de Linth out 91, 1040 Bruxelles, 1978.
3. CHEVALIER, S.C, Grammaire Larousse du français contemporain, Paris, Larousse, 1964.
4. GUTHRIE, M. ; The classification of the bantu languages, oxford University Press, London, 1948.
5. SHIGEKI, K., Lexique Tembo I (Tembo-swahili du Zaïre, Japonais-français), Tokyo, N° 16, 1985.
6. KAHOMBO, M., Essai de Grammaire du Kihunde : syntaxe, morphologie et phonologie mélangées, Münster, Lit, 1992.
7. Anonyme; The phonologie of chitembo, 1998.
8. I.D.E.M; Emianyi Yéchitembo (Proverbes Tembo)  
Ed. d'essai volume I, projet de traduction de la Bible et d'Alphabétisation en chitembo, SIL, Groupe Congo de l'Est, Nairobi, 2003.

### **DICTIONNAIRE**

9. LE PETIT Larousse illustré, Paris cedex 1999.

### ***II. COURS ET TRAVAUX DE FIN DE CYCLE***

1. MATEENE, M ; La Morphologie comparée du kihunde, TFC, ISP Macumbi, 1999, inédit
2. LUKONGE, M ; Introduction à l'anthroponymie hunde, TFC, ISP BUKAVU, 1973-1974, inédit.

3. SAFARI ; L ; L'étude grammaticale du kitembo : phonologie et morphologie, TFC, ISP BUNIA, 1990, inédit.
4. KANGENE, C ; Influence européenne sur le Batembo de la zone de Kalehe, TFC, ISP BUKAVU, 1976.
5. MAPENDO ; B ; Essai d'histoire politique de Batembo Mémoire de Licence, ISP BUKAVU, 1977.
6. JOABE ; M ; Cours de linguistique africaine (1<sup>ère</sup> et 2<sup>e</sup> parties), ISP Macumbi, 2001-2004, inédit
7. IDEM, Cours d'introduction à la linguistique, ISP Macumbi, 2001-2002, inédit.
8. MUJINYA ; Cours de psychopédagogie, ISP Macumbi, 2003-2004, inédit.
9. NKOKINA ; L ; Cours de complément de linguistique africaine, G3 FLA, ISP Macumbi 2004-2005, Inédit.
10. BALUTI, T ; Cours d'introduction à la psychologie, ISP Macumbi, 2002-2003, inédit.
11. OLIMBA, E. ; Cours d'initiation aux méthodes de recherches scientifiques, ISP Macumbi, 2001-2002, Inédit.

**LISTE DES INFORMATEURS**

<i>N</i> •	<i>NOM &amp; POST-NOM</i>	<i>SEXE</i>	<i>FONCTION</i>	<i>AGE</i>	<i>NIVEAU D'ETUDE</i>
01	AMRI NGUNGU	M	Di récolé	39 ans	D6N
02	BALUZI KAZIMOTO	M	Di récolé	36 ans	D6N
03	BAYUWA MUKONO	M	-	39 ans	PP5
04	BYAKUMBWA LAISI	M	-	37 ans	PP4
05	CIHWA MAHESHE	M	Conseiller	54 ans	-
06	KASUBA KIBONGE	M	Pasteur	37 ans	-
07	KAINANGA KAPEPA	M	Hôtelier	30 ans	PP5
08	KIBUTI MAHESHE	M	CPP	36 ans	G3 HISS
09	LUENDO BULERE	M	Cultivateur	56 ans	-
10	MASUMBUKO SHABANI	M	Pasteur /traducteur	30 ans	G3 Théologie
11	MIANISE WALUKA	M	Etudiant	32 ans	Etudiant
12	NGUNGU Timothée	M	Recenseur	58 ans	Certifié
13	NYARWANGU Jules	M	Sans	58 ans	Certifié
14	RASI CHIRIMWAMI	M	Pasteur/traducteur	50 ans	L2 Théologie
15	TCHIFUNGO SOKORA	M	Comptable	65 ans	Certifié
16	THEPE LUKOBA	M	Infirmier	42 ans	A2
17	BITONGWA BAKISA	M	Pasteur	47 ans	D6N
18	MALYRA MWANA-BENE	M	Infirmier/alphabétiseur	39 ans	A2

**TABLE DES MATIERES**

	Pages
I. Dédicace.....	I
II. Avant-propos :.....	II
00. INTRODUCTION GENERALE.....	1
01. Présentation et intérêt du sujet :.....	1
02. Situation Géolinguistique.....	2
03. Problématique.....	3
04. Hypothèses du travail.....	3
05. Méthodes et techniques.....	4
06. Brève description linguistique du Citembo.....	5
07. Difficultés rencontrées.....	8
08. Les signes et abréviations...../.....	9
 CHAP.I. LADYNAMIQUE DE L'ANTHROPONYME TEMBO	
1.1. L'anthroponyme, Quid ?.....	10
1.2. Les anthroponymes chez les Tembo .....	10
1.2.a Qui attribue le nom à l'enfant ?.....	10
1.2.b Les sens du nom chez les Batembo .....	10
1.2.c Les sortes et les rôles des anthroponymes .....	11
 CHAP II. ANALYSE MORPHOSYNTAXIQUE ET APPROCHE SEMANTIQUE DES ANTHROPONYMES	
2.1. Quelques définitions des concepts.....	13
2.1.a. La morphologie .....	13
2.1.b La morphonologie.....	13
2.1.c La syntaxe.....	13
2.1.d L'anthroponymie.....	14
2.2. Répertoire de quelques anthroponymes Tembo.....	14

2.3. Analyse proprement dite.....	18
2.3.I. Noms obligés.....	18
2.3. II. Noms en coïncidences objectives.....	19
2.3. III. Noms allusifs.....	22
2.3. IV. Noms spirituels et rituels.....	23
2.3. V. Surnoms ou Sobriquets.....	25
2.3. VI. Noms empruntés et intégrés en Citembo.....	26
2.3. VII. Noms de Baptême et prénoms altérés.....	28
2.3. VIII. Noms en proverbes abrégés.....	28
2.3. IX. Noms signes antinomyque de la mort.....	30
2.3. X. Noms indiquant un état physique .....	32
2.3. XI. Noms en rapport avec le métier, la fonction exercée par les parents .....	33
2.3. XII. Noms exprimant les rapports sociaux en général .....	34
2.4. Aspect pédagogique et psychologique de l'anthroponyme.....	38
2.4.A. Aspect pédagogique.....	38
2.4.B. Aspect psychologique .....	38
CONCLUSION GENERALE.....	40
BIBLIOGRAPHIE SOMMAIRE.....	41
LISTE DES INFORMATEURS.....	43
TABLE DES MATIERES.....	44